

Informations concernant les comptes annuels

Sommaire

	Page
Aperçu des couvertures	110
Créances avec provisions	111
Prêts improductifs (non performing loans)	112
Portefeuille de titres et de métaux précieux destinés au négoce	114
Immobilisations financières	116
Précisions concernant les participations	117
Présentation de l'actif immobilisé	118
Autres actifs et passifs	120
Actifs gagés ou cédés et actifs sous réserve de propriété	
Opérations de prêt et de mise en pension avec des titres	121
Engagements envers la clientèle sous forme d'épargne et de placements	
Institutions de prévoyance	122
Obligations de caisse	124
Emprunts obligataires	125
Prêts de la centrale d'émission de lettres de gage	
Correctifs de valeurs et provisions	126
Réserves pour risques bancaires généraux	
Capital social	128
Réserves légales générales, autres réserves	128
Justification du capital propre	129
Capital propre	130
Structure des échéances de l'actif circulant et des fonds étrangers	132
Créances et engagements envers les sociétés liées et crédits aux organes et transactions avec des personnes proches	134
Placements à l'étranger	135
Bilan par monnaies	136
Informations concernant les opérations hors bilan	138
Instruments financiers dérivés ouverts	140
Valeurs patrimoniales sous gestion et fortune de la clientèle	142
Informations concernant le compte de résultat	144
Rapport d'indemnisation: publication selon l'art. 663b ^{bis} et l'art. 663c CO	148
Fonds nets générés (FNG)	152
Publication selon l'Ordonnance sur les fonds propres (Bâle II)	154

Informations concernant le bilan

Aperçu des couvertures

(en milliers de CHF)

		Garanties hypothécaires	Autres garanties	En blanc ¹	Total
Prêts					
Créances sur la clientèle		94 941	172 589	2 094 162	2 361 692
– comptes courants		94 941	16 590	108 379	219 910
– prêts			153 108	570 053	723 162
– collectivités de droit public		0	2 890	1 415 729	1 418 619
Créances hypothécaires		15 558 000	9 418	42 363	15 609 781
Dont					
– immeubles d’habitation		13 295 254			13 295 254
– immeubles commerciaux		1 077 084			1 077 084
– artisanat et industrie		900 954			900 954
– autres		284 707	9 418	42 363	336 488
Total des prêts	exercice 2010	15 652 941	182 006	2 136 525	17 971 473
	exercice 2009	14 983 100	194 781	1 387 245	16 565 125
Hors bilan					
Engagements conditionnels		15 945	15 648	198 484	230 077
Engagements irrévocables				245 829	245 829
Engagements de libérer et d’effectuer des versements supplémentaires				84 904	84 904
Total hors bilan	exercice 2010	15 945	15 648	529 217	560 810
	exercice 2009	11 349	18 712	407 992	438 054

¹ Y compris créances hypothécaires avec correctifs de valeurs

Créances avec provisions

(classées comme compromises selon DEC, note marginale 153a)

(en milliers de CHF)

		Montant brut de la dette	Produit estimé de la réalisation des sûretés	Montant net de la dette	Correctif de valeurs individuel ¹
Créances avec continuation					
de la relation de crédit	2010	512 225	290 741	221 483	336 963
	2009	499 175	276 702	222 472	329 807
Positions de liquidation	2010	34 150	14 389	19 761	21 288
	2009	38 418	18 573	19 845	26 214

¹ La BEKB | BCBE procède aux correctifs de valeurs sur la base des limites fixées de MCHF 692 117 (année précédente MCHF 684 367). Pour cette raison, les correctifs de valeurs individuels divergent du montant net de la dette calculé sur l'utilisation effective du crédit.

Prêts improductifs (non performing loans)¹

(en milliers de CHF)

	31.12.2009	31.12.2010
Total des prêts à la clientèle	16 565 125	17 971 473
Créances sur la clientèle	1 634 935	2 361 692
Créances hypothécaires	14 930 191	15 609 781
Prêts improductifs¹	45 812	32 744
Prêts avec constitution de nouvelles provisions sur intérêts	43 680	30 305
Prêts avec comptes ne dégageant pas d'intérêts	2 132	2 438
Prêts improductifs en % du total des prêts à la clientèle	0,3	0,2
Correctifs de valeurs existants pour risques de défaillance afférents aux créances sur la clientèle	630 769	637 689
Provisions sur intérêts	1 548	1 088
Provisions sur capital	356 021	358 251
Provisions forfaitaires	273 200	278 350
Correctifs de valeurs en % du total des prêts à la clientèle	3,8	3,5

¹ Prêts dont la rémunération est compromise (voir page 100 s., principes d'évaluation des créances sur la clientèle)

Portefeuille de titres et de métaux précieux destinés au négoce

(en milliers de CHF)

	31.12.2009	31.12.2010
Portefeuille de titres et de métaux précieux destinés au négoce		
– Titres de créance		
– cotés	701	–
– non cotés	–	245
– Titres de participation		
– cotés	70	0
– non cotés	308	40
Total du portefeuille de titres destinés au négoce	1 079	286
– Métaux précieux	8 985	8 441
Total du portefeuille de titres et de métaux précieux destinés au négoce	10 064	8 727
dont titres admis en pension en vertu des impératifs de liquidité	701	–

*Présentation groupée du portefeuille
de titres destinés au négoce*

Obligations suisses:

– Confédération

y c. les créances inscrites au livre de la dette	601		–	
– cantons et communes	–		–	
– banques	–		245	
– sociétés financières	–		–	
– lettres de gage suisses	101		–	
– autres	–	701	–	245

Actions et autres titres de participation suisses:

– banques	–		–	
– sociétés financières	224		38	
– entreprises industrielles	150		–	
– autres	0	375	0	38

Obligations étrangères			–	–
Actions et autres titres de participation étrangers			3	2
Parts de fonds de placements			–	–
Total du portefeuille de titres destinés au négoce		1 079		286

Immobilisations financières

(en milliers de CHF)

	31.12.2009		31.12.2010	
	Valeur comptable	Valeur marchande ¹	Valeur comptable	Valeur marchande ¹
Immobilisations financières				
– Titres de créance				
– cotés	3 266 249	3 398 306	3 117 285	3 234 387
– non cotés	59 124	59 124	18 977	18 977
dont évalués selon la «méthode des intérêts courus»	3 319 501	3 451 511	3 135 206	3 252 260
dont évalués selon le principe de la valeur la plus basse	5 871	5 919	1 056	1 104
– Titres de participation				
– cotés	92 842	124 812	100 967	136 779
– non cotés	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
dont participations qualifiées	–	–	–	–
Total des immobilisations financières en titres	3 418 215	3 582 242	3 237 229	3 390 143
– Métaux précieux	113 047	113 047	131 545	131 545
– Immeubles	10 067	10 067	10 469	10 477
Valeur d'assurance: 20 197 (2009: 17 820)				
Total des immobilisations financières	3 541 329	3 705 355	3 379 243	3 532 165
dont titres admis en pension en vertu des impératifs de liquidité	2 933 140	3 135 940	2 783 201	2 881 180
Immobilisations financières prêtées	–	–	–	–

Présentation groupée des immobilisations financières sous forme de titres

Obligations suisses:

– Confédération	677 219	707 534
– cantons et communes	492 364	419 484
– banques	298 160	256 859
– sociétés financières	13 379	13 282
– entreprises industrielles	21 949	19 137
– autres	93 642	107 997

Lettres de gage suisses

989 464 1 259 637

Actions et autres titres de participation suisses:

– banques	688	1 018
– sociétés financières	3 354	3 429
– entreprises industrielles	38 964	47 054
– autres	13 453	13 855

Obligations étrangères	739 196	352 331
Actions et autres titres de participation étrangers	10 724	10 580
Parts de fonds de placement	25 659	25 031
Total des immobilisations financières sous forme de titres	3 418 215	3 237 229

¹ Correspond à la Fair Value selon DEC

Précisions concernant les participations

(en milliers de CHF)

	31.12.2009	31.12.2010
Participations		
– avec valeur boursière	20 957	19 510
– sans valeur boursière	19 234	12 234
Total des participations	40 191	31 744

Présentation groupée des participations

Actions et autres titres de participation suisses:

– banques	8 479	8 479
– sociétés financières	4 234	4 234
– entreprises industrielles	0	0
– autres	27 477	19 031
Total Beteiligungen	40 191	31 744

Indications concernant les participations (quote-part de plus de 10 pour cent)

portées au bilan sous la rubrique des participations:

– Real-Time Center AG, Liebefeld, siège: Köniz; capital CHF 30 millions (centre de calcul)	64,9%	91,9%
– Centrale des lettres de gage des banques cantonales suisses, Zurich, siège: Zurich; capital CHF 825 millions, dont libérés CHF 165 millions (institut de lettres de gages)	10,7%	10,7%
– Jungfraubahnen-Holding AG, Interlaken, siège: Interlaken; capital CHF 11,7 millions (chemin de fer de montagne), lieux de cotation: Zurich et Berne; capitalisation boursière au 31.12.2010: CHF 315,1 millions; numéro de valeur: 1.787.578	13,9%	13,8%
– Victoria-Jungfrau Collection AG, Interlaken, siège: Interlaken; capital CHF 28 millions (hôtel), lieux de cotation: Zurich et Berne; capitalisa- tion boursière au 31.12.2010: CHF 73,7 millions; numéro de valeur: 111.107	12,1%	12,1%
– Legando AG, Schwerzenbach, siège: Schwerzenbach; capital CHF 2 millions (développement de logiciels)	100,0%	100,0%
– BioMedCredit AG, Gümliigen, siège: Muri près Berne; capital CHF 50 millions, dont libérés CHF 30 millions (octroi de crédits dans les secteurs de la biotechnologie et de la technique médicinale)	100,0%	100,0%
– Berimag AG, Liebefeld, siège: Berne; capital CHF 0,1 million (gestions d'immeubles)	100,0%	100,0%
– Entris Operations AG, Gümliigen, siège: Muri près Berne; capital CHF 10 millions, dont libérés CHF 5 millions (société de production)	50,0%	50,0%

Engagements de libérer et d'effectuer des versements supplémentaires

sur actions et autres titres de participation	84 904	84 904
---	--------	--------

Pour le surplus, la BEKB | BCBE détient des participations dans Swisscanto Holding AG, Berne (société de fonds) de 6,8%, dans Caleas AG, Zurich (leasing) de 6,3%, dans Tornos Holding AG, Moutier (machines et appareils) de 4,4% et dans BioMedInvest AG, Hünenberg (financements dans le domaine du biotech) de 5,3%.

Présentation de l'actif immobilisé 2010

(en milliers de CHF)

	Valeur d'acquisition	Amortissements cumulés
Total des participations	139 965	(99 775)
– dont participations majoritaires	59 901	(51 601)
– dont participations minoritaires	80 065	(48 174)
Total des immeubles	338 431	(145 565)¹
– dont immeubles à l'usage de la banque et comptes de construction ³	319 412	(139 851)
valeur d'assurance immobilière: 413 690 (415 524 en 2009) sans les immeubles en construction, qui sont assurés à la valeur croissante		
– dont autres immeubles et comptes de construction ⁴	19 019	(5 715)
valeur d'assurance immobilière: 36 206 (36 206 en 2009) sans les immeubles en construction, qui sont assurés à la valeur croissante		
Autres immobilisations corporelles	42 050	(33 386)
valeur d'assurance incendie: 49 348 (45 064 en 2009)		
Autres	26 953	(25 051)
– dont logiciels	26 953	(25 051)

Engagements

– Tranches de leasing futures de Operational Leasing: 223 (362 en 2009)

¹ Amortissements depuis 1992

² Les autres immobilisations corporelles ont totalement été amorties avant 1991

³ Propriété directe au 31 décembre 2010:

immeubles à l'usage de la banque situés à Aarberg, Adelboden, Berne-Vieille ville, Berne-Breitenrain, Berne-Place fédérale, Berne-Bubenberglplatz, Bienne, Bolligen, Bümpliz, Berthoud, Corgémont, Grindelwald, Grosshöchstetten, Gstaad, Herzogenbuchsee, Huttwil, Interlaken, Ittigen, Kandersteg, Köniz-Liebefeld, Köniz-Stapfen, La Neuveville, Langenthal,

Exercice sous revue

Valeur comptable fin 2009	Investissements	Désinvestissements	Amortissements	Transferts à provisions, réserves & fonds de renouvel- lement	Valeur comptable à fin 2010
40 191	5 182	(122)	(13 507)		31 744
8 300	5 182		(12 182)		1 300
31 891		(122)	(1 325)		30 444
192 866	5 464		(118)	(4 639)	193 572
179 561	5 446		(118)	(4 639)	180 250
13 305	18				13 322
8 663²	3 268		(4 005)	(12)	7 914
1 902²	11 790		(5 102)	(6 485)	2 104
1 902	11 790		(5 102)	(6 485)	2 104

Langnau, Laupen, Lenk, Lyss, Malleray, Meiringen, Moutier, Münsingen, Mürren, Nidau, Niederbipp, Ostermundigen, Rapperswil, Roggwil, Saint-Imier, Schönried, Schwarzenburg, Soleure, Spiez, Steffisburg, Tavannes, Thoune-Bahnhofstrasse, Thoune-Marktgassee, Tramelan, Unterseen, Utzenstorf, Wengen, Worb, Zollbrück, Zollikofen, ainsi que différents comptes de construction

⁴ Propriété directe au 31 décembre 2010:

immeubles à Belp, Bienne-Boujean, Hasliberg, Kirchberg-Alchenflüh, Konolfingen, Langenthal, Longeau, Oberdiessbach, Wimmis, ainsi que divers comptes de construction

Autres actifs/passifs

Actifs gagés ou cédés et actifs sous réserve de propriété

(en milliers de CHF)

	31.12.2009		31.12.2010	
	Autres actifs	Autres passifs	Autres actifs	Autres passifs
Autres actifs/passifs				
– Valeurs de remplacement positives/négatives d'instruments financiers dérivés				
– des opérations de couverture de la banque	61 097	14 236	49 117	68 996
– des opérations de négoce	6 956	6 740	31 220	30 882
– Compte de compensation		41 910	16 296	
– Impôts indirects	441 604	42 455	201 986	30 459
– Autres actifs/passifs	155 227	218 320	124 904	217 276
Total	664 884	323 661	423 523	347 613

31.12.2009

31.12.2010

Actifs gagés ou cédés et actifs sous réserve de propriété

(sans opérations de prêt et de mise en pension avec des titres)

– cédules hypothécaires en couverture des lettres de gage (engagement: CHF 1 182,0 millions; 1 128,0 en 2009)		1 478 276		2 241 881
– titres pour les facilités de financement intrajournalier/ des goulets d'étranglement de la BNS (non utilisé)		445 384		384 252
– titres en couverture du crédit intrajournalier/ au jour le jour de la Swiss Euro Clearing Bank (non utilisé)		4 796		4 322
– titres en couverture d'appels de marges des bourses à options et garanties pour établissements créés en commun par les banques (engagement: CHF 12,9 millions; CHF 11,4 millions en 2009)		93 886		90 395
– titres en couverture de l'Association des bourses de Berne (engagement: aucun; 2009: aucun)		97		96
Total		2 022 438		2 720 946

Opérations de prêt et de mise en pension avec des titres Engagements envers la clientèle sous forme d'épargne et de placements (en milliers de CHF)

	31.12.2009	31.12.2010
Opérations de prêt et de mise en pension avec des titres		
Valeur comptable des créances sur dépôts en espèces dans le cadre d'opérations de Securities Borrowing et de Reverse Repurchase	184 493	462 681
Valeur comptable des engagements sur dépôts en espèces dans le cadre d'opérations de Securities Lending et de Repurchase	–	–
Valeur comptable des titres appartenant à la banque prêtés dans le cadre du Securities Lending ou livrés comme garantie dans celui du Securities Borrowing ainsi que transférés dans des opérations de Repurchase	608	8 393
dont: ceux pour lesquels le droit d'aliénation ou de nantissement a été accordé sans restriction	608	8 393
Valeur comptable des titres empruntés à titre de garantie dans le cadre du Securities Lending ou du Securities Borrowing ainsi que des titres reçus dans le cadre d'opérations de Reverse Repurchase, pour lesquels le droit d'aliénation ou de nantissement a été accordé sans restriction	184 757	470 605
dont titres qui ont été nantis ou aliénés	–	–
	Nombre	Montant
	Nombre	Montant

Engagements envers la clientèle sous forme d'épargne et de placements

jusqu'à CHF 10 000.–	492 806	1 183 096	490 074	1 191 903
de CHF 10 000.– à CHF 30 000.–	138 515	2 492 430	141 536	2 553 288
de CHF 30 000.– à CHF 100 000.–	114 775	5 757 151	122 969	6 193 833
au-delà de CHF 100 000.–	20 139	4 891 952	21 431	5 336 337
Total	766 235	14 324 629	776 010	15 275 360

Institutions de prévoyance

(en milliers de CHF)

	31.12.2009	31.12.2010
Engagements envers les propres institutions de prévoyance	16 349	17 078

Réserve de cotisations d'employeur (RCE)

La BEKB | BCBE n'a pas de réserves de cotisations d'employeur dans des institutions de prévoyance patronales ou autres.

Excédent de couverture (+)
Sous-couverture (-)
31.12.2010

Utilité économique / engagement économique et charges de prévoyance

Plans de prévoyance sans excédent de couverture/

sous-couverture selon Swiss GAAP RPC 16

Institutions de prévoyance sans propres actifs

Total

—
—
—

Selon Swiss GAAP RPC 16, il convient d'évaluer chaque année du point de vue de la banque, si une utilité économique ou un engagement économique ressort d'un plan de prévoyance. Pour le calcul, on se réfère au boucllement de l'institution de prévoyance.

Une appréciation exhaustive n'a pas d'effets économiques sur la banque; dans le boucllement de la caisse de pension de la BEKB | BCBE établi selon Swiss GAAP RPC 26, il n'y pas de fonds libres ni de sous-couvertures au 31 décembre 2010. Il n'y a pas d'institutions de prévoyance patronales.

De plus, la BEKB | BCBE n'a pas l'intention d'utiliser une éventuelle utilité économique résultant d'un excédent de couverture pour abaisser les cotisations de l'employeur.

Pour cette raison, une utilité économique future n'est pas activée.

Part économique de la banque		Variation par rapport à 2009 / avec effet sur le résultat 2010	Cotisations régularisées sur la période	Charges de prévoyance dans charges de personnel	
31.12.2009	31.12.2010			2009	2010
-	-	-	11 181	10 908	11 181
-	-	-	582	543	582
-	-	-	11 763	11 451	11 763

Obligations de caisse

Obligations de caisse

Ventilation en fonction des taux d'intérêt et des échéances (en milliers de CHF):

Taux	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2010 Total	2009 Total
0,500	1 000	6 212							7 212	1 000
0,625			3 653						3 653	
0,750	12 832	8 927	1 680						23 439	13 640
0,875				1 825					1 825	
1,000	1 410	9 930	13 356	3 068	2 681				30 445	11 390
1,125	20	21 843							21 863	22 298
1,250	4 302	2 387	3 565	4 981	1 541	745			17 521	12 854
1,375	409	694	3 272						4 375	4 415
1,500	600		6 228	8 544	6 524	838	320		23 054	27 042
1,625	3 336	206	1 142	804					5 488	13 880
1,750	2 553	904	95	1 006	1 114	1 051	310	1 470	8 503	12 727
1,875	1 605	1 210	260	20	190	45			3 330	7 419
2,000		2 073	3 192	97	2 205	2 922	3 492	3 092	17 073	24 342
2,125	17 636	501	1 409	1 005	18	67	2 504	1 674	24 814	35 912
2,250	7 059	1 020	411	150	20	21	380		9 061	33 270
2,375	17 553	3 485	3 618	175		25			24 856	69 220
2,500	19 419	15 360	3 791	1 843	499				40 912	82 559
2,625	10 086	5 654	4 543	279	165	5			20 732	103 325
2,750	6 541	18 325	1 537	510	119				27 032	65 504
2,875	7 672	1 834	2 274	75	321	1 046			13 222	85 119
3,000	85 846	7 422	9 578	3 371	2 258	2 143	20		110 638	113 507
3,125		2 000	8 233	621	145	544			11 543	11 975
3,250						1 983			1 983	2 418
3,375										290
Total	199 879	109 986	71 837	28 374	17 800	11 435	7 026	6 236	452 573	754 104

Taux d'intérêt moyen pondéré au 31 décembre 2010: 2,171% (2009: 2,416%)

Emprunts obligataires

Lettres de gage

(en CHF 1000)

2009

2010

Emprunts obligataires

Etat au 31 décembre	500 000	300 000
---------------------	---------	---------

				Echéance		
CHF	100 000	3¾%	2002	17 mai	2011	non dénonçable
CHF	100 000	2⅝%	2004	22 avril	2014	non dénonçable
CHF	100 000	2⅞%	2004	22 avril	2016	non dénonçable

Aucun emprunt obligataire du propre portefeuille n'a été tenu

Taux d'intérêt moyen pondéré au 31 décembre 2010: 3,083% (2009: 3,150%)

2009

2010

Emprunts auprès de la centrale d'émission de lettres de gage

Etat au 31 décembre	1 128 000	1 182 000
---------------------	-----------	-----------

Taux d'intérêt moyen pondéré au 31 décembre 2010: 2,581% (2009: 2,843%)

Correctifs de valeurs et provisions Réserves pour risques bancaires généraux

(en milliers de CHF)

Etat fin 2009

Utilisation
conforme
à leur but

Correctifs de valeurs et provisions

Correctifs de valeurs et provisions pour risques de
défaillance (risques de recouvrement et risques-pays)

A) créances sur la clientèle	630 769	(7 854)
Dont		
– provisions sur intérêts	1 548	(244)
– provisions individuelles	356 021	(7 610)
– provisions forfaitaires	273 200	

B) immobilisations financières à revenu fixe	85 693	(11 525)
---	---------------	-----------------

Correctifs de valeurs et provisions

pour autres risques commerciaux	73 633	(1 833)
Autres provisions	62 780	(15 341)

Total des correctifs de valeurs et provisions	852 874	(36 553)
--	----------------	-----------------

à déduire: correctifs de valeurs compensés

directement à l'actif	110 326	(13 358)
-----------------------	---------	----------

Total des correctifs de valeurs et provisions selon le bilan	742 549	(23 195)
---	----------------	-----------------

Réserves pour risques bancaires généraux¹	610 604	
---	----------------	--

¹ Imposition fiscale intégrale

² Voir produits extraordinaires, page 145

Recouvrements, intérêts compromis, différences de change	Nouvelles constitutions à charge du compte de résultat	Dissolutions au profit du compte de résultat	Nouvelles constitutions/ dissolutions nettes compte de résultat	Etat fin 2010
585	70 181	(55 991)	14 190	637 689
585		(801)	(801)	1 088
	65 031	(55 190)	9 841	358 251
	5 150		5 150	278 350
	16 173	(3 630)	12 542	86 710
	6 929	(1 046)	5 884	77 684
96	14 137	(5 668)	8 468	56 003
681	107 420	(66 335)	41 084	858 086
	20 452	(4 676)	15 776	112 744
681	86 968	(61 659)	25 308	745 342
16 678	50 000	(70 093)²	(20 093)	607 188

Capital social
Réserves légales générales
Autres réserves

(en milliers de CHF)

	Valeur nominale totale	2009 Capital donnant droit au dividende	Valeur nominale totale	2010 Capital donnant droit au dividende
Capital social				
Capital-actions	186 400 ^{1,2}	186 400	186 400 ^{1,2}	186 400

¹ Réparti en 9 320 000 actions nominatives d'une valeur nominale de CHF 20.–

² Capital conditionnel ouvert pour l'intéressement des collaborateurs: CHF 5 000 000.– (250 000 actions nominatives à nominal CHF 20.–)

	Nominal	2009 part en %	Nominal	2010 part en %
--	---------	-------------------	---------	-------------------

**Actionnaires importants et groupes
d'actionnaires avec droit de vote**

Canton de Berne –
avec droit de vote

96 000,0	51,5	96 000,0	51,5
----------	------	----------	------

	Etat fin 2009	Attribution de l'utilisation du bénéfice	Attribution des transactions sur propres actions	Variations par suite de transactions sur capital	Etat fin 2010
--	------------------	--	---	---	------------------

Réserves légales générales
Autres réserves

Réserves légales générales	235 585	3 600 ¹			239 185
– dont réserves par apport de capital					27 300 ³
Autres réserves	761 306	70 000 ¹	2 740 ²	0	834 045

¹ De l'utilisation du bénéfice 2009

² L'attribution se compose comme suit

– dividende sur propres actions 1 337

– gains d'aliénation de propres actions 1 403

³ Première présentation du fait de l'introduction, dans le cadre de la deuxième réforme de l'imposition des entreprises, du principe de l'apport de capital

Justification du capital propre

(en milliers de CHF)

	2009	2010
Fonds propres au début de l'exercice sous revue		
Capital-actions	186 400	186 400
Réserves légales générales	232 385	235 585
Autres réserves	689 228	761 306
Propres actions	(68 190)	(72 340)
Bénéfice au bilan	116 110	119 856
Capital propre	1 155 932	1 230 806
Réserves pour risques bancaires généraux	560 349	610 604
Total des fonds propres au 01.01.2010	1 716 282	1 841 410
(avant utilisation du bénéfice)		
<i>./</i> remboursement de valeur nominale	–	–
+ augmentation du capital-actions	–	–
= variation nette du capital-actions	–	–
+ attribution aux réserves légales générales à partir de l'utilisation du bénéfice	3 200	3 600
+ agio de l'augmentation de capital	–	–
<i>./</i> indemnisation des droits de souscription des actionnaires	–	–
<i>./</i> coûts des transactions sur capital	–	–
+ droits de souscription sur propres actions	–	–
+ dividende sur propres actions	1 411	1 337
+ gains d'aliénation de propres actions	667	1 403
+ attribution de l'utilisation du bénéfice de l'année précédente	70 000	70 000
= variation nette des autres réserves	72 078	72 740
<i>./</i> achats de propres actions aux coûts d'acquisition	(49 573)	(25 361)
+ ventes de propres actions aux coûts d'acquisition	45 424	52 674
= variation nette des propres actions	(4 149)	27 313
<i>./</i> dividende sur capital-actions à partir du bénéfice annuel de l'exercice précédent	(41 008)	(44 736)
<i>./</i> attribution aux réserves légales générales	(3 200)	(3 600)
<i>./</i> attribution aux autres réserves	(70 000)	(70 000)
+ bénéfice de l'exercice sous revue	117 953	124 437
= variation nette du bénéfice porté au bilan	3 745	6 101
Total du capital propre au 31.12.2010	1 230 806	1 340 560
+ attribution aux / prélèvements des réserves pour risques bancaires généraux	50 255	(3 415)
Total des fonds propres au 31.12.2010	1 841 410	1 947 748
(avant utilisation du bénéfice)		
dont		
– capital-actions	186 400	186 400
– réserves légales générales	235 585	239 185
– autres réserves	761 306	834 045
– propres actions	(72 340)	(45 026)
– bénéfice au bilan	119 856	125 956
– réserves pour risques bancaires généraux	610 604	607 188

Capital propre

(en CHF 1000)

	2009	2010
Capital-actions	186 400	186 400
Réserves légales générales	235 585	239 185
– dont réserves par apport de capital		27 300 ¹
Autres réserves	761 306	834 045
Propres actions	(72 340)	(45 026)
Bénéfice porté au bilan	119 856	125 956
Capital propre (avant utilisation du bénéfice)	1 230 806	1 340 560
./. proposition d'utilisation du bénéfice	(44 736)	(47 532)
Capital propre (après utilisation du bénéfice)	1 186 070	1 293 028
Objectif de capital propre	(1 000 000)	(1 000 000)
Capital excédentaire	186 070	293 028

Fonds propres imputables et exigibles selon OFR, voir page 156

¹ Première présentation du fait de l'introduction, dans le cadre de la deuxième réforme de l'imposition des entreprises, du principe de l'apport de capital

	2009		2010	
	Nombre	Prix de transaction moyen en CHF	Nombre	Prix de transaction moyen en CHF
Propres actions en portefeuille				
Propres actions le 1 ^{er} janvier	322 572		339 464	
+ Achats	217 082	228.36	106 847	237.36
./. Ventes	(200 190)	226.90	(231 944)	227.10
<i>dont en relation avec des bonifications sur actions nominatives émises par la BEKB BCBE</i>	<i>(43 943)</i>	<i>230.50</i>	<i>(44 450)</i>	<i>209.68</i>
= Etat au 31 décembre	339 464		214 367	

Il n'y a pas de subdivision du propre portefeuille affectée à des fins déterminées. Il peut en particulier être utilisé pour le programme d'intéressement des collaborateurs.

Actions dans le portefeuille de la caisse de pension de la BEKB | BCBE:

Actions nominatives BEKB | BCBE

au 31 décembre 57 489 57 489

Actions dans le portefeuille de sociétés liées:

Actions nominatives BEKB | BCBE

au 31 décembre 1 488 32

Comptent comme sociétés liées les collectivités de droit public du canton ou les sociétés d'économie mixte dans lesquelles le canton détient une participation qualifiée

Structure des échéances de l'actif circulant et des fonds étrangers

(en milliers de CHF)

		à vue	dénonçable
Actif circulant			
Liquidités		362 225	
Créances résultant de papiers monétaires		166	
Créances sur les banques		56 923	
Créances sur la clientèle ¹		14 686	364 117
Créances hypothécaires		4 299	2 733 753
Portefeuille de titres et de métaux précieux destinés au négoce		8 727	
Immobilisations financières		229 056	
Total de l'actif circulant	2010	676 083	3 097 871
	2009	1 603 384	3 732 396
Fonds étrangers			
Engagements envers les banques		67 067	
Engagements envers la clientèle sous forme d'épargne et de placement		75	15 185 947
Autres engagements envers la clientèle		3 863 103	3 619
Obligations de caisse			
Prêts de la centrale d'émission de lettres de gage et emprunts			
Total des fonds étrangers	2010	3 930 246	15 189 566
	2009	4 140 040	14 279 505

¹ Les créances sur la clientèle sous forme de compte courant ainsi que les crédits de construction sont réputés dénonçables.

durée résiduelle jusqu'à 3 mois	durée résiduelle de 3 à 12 mois	durée résiduelle 1 à 5 ans	durée résiduelle de plus de 5 ans	immobilisé	total
					362 225
599 801	599 244				1 199 211
615 995	14 268	523	47		687 756
788 959	228 197	790 260	175 472		2 361 692
935 840	1 546 717	8 808 243	1 580 928		15 609 781
					8 727
127 015	445 977	2 162 147	404 579	10 469	3 379 243
3 067 611	2 834 403	11 761 173	2 161 025	10 469	23 608 636
2 108 670	2 621 727	11 147 402	1 841 175	10 067	23 064 821
					67 067
89 338					15 275 360
13 795	12 809	250			3 893 576
32 921	166 958	227 997	24 697		452 573
	267 000	685 000	530 000		1 482 000
136 054	446 767	913 247	554 697		21 170 577
414 469	404 409	1 160 616	568 992		20 968 031

Créances et engagements envers les sociétés liées ainsi que crédits aux organes et transactions avec des personnes proches

(en milliers de CHF)

	31.12.2009	31.12.2010
Créances sur les sociétés liées	2 000	6 965
Engagements envers les sociétés liées	124 014	115 354

Sont considérées comme sociétés liées, les établissements de droit public du canton ou les entreprises d'économie mixte dans lesquelles le canton détient une participation qualifiée.

Créances découlant des crédits aux organes	22 644	21 653
---	--------	--------

Sont considérés comme crédits aux organes les créances sur les membres du Conseil d'administration, les membres du Directoire, les membres du Directoire élargi ainsi que toutes les sociétés contrôlées par des personnes énumérées ci-dessus.

Transactions avec des personnes proches

A l'exception des membres du Directoire et du Directoire élargi, les transactions (telles que opérations sur titres, trafic des paiements, octroi de crédits et indemnisations sur dépôts) avec des personnes proches ont été exécutées aux conditions et taux d'avance appliqués aux tiers. Pour le Directoire et le Directoire élargi, des conditions préférentielles usuelles à la branche s'appliquent, à l'instar du personnel (voir indications supplémentaires dans le chapitre «Gouvernement d'entreprise», page 150).

Placements à l'étranger

(en milliers de CHF)

conformément à l'art. 32 du Règlement d'affaires

31.12.2009

31.12.2010

Placements à terme dont la durée

n'excède pas 12 mois **123 686¹** **131 177¹**

= 8,74% des placements à terme auprès des banques 1 381 884² 1 501 290²

Ventilation par pays (domicile de placement)

Danemark 73 261 –

Pays-Bas 5 932 –

Luxembourg 44 493 87 527

Autriche – 43 650

Dépôts à vue auprès des banques à l'étranger **42 128** **52 417**

Opérations avec l'étranger

1. Crédits à l'exportation 4 487 3 300

2. Bons du Trésor, notes, obligations, actions
et valeurs de remplacement positives des instruments
financiers dérivés ouverts 972 255 383 879

3. Prêts et crédits 24 492 28 426

4. Autres placements de plus d'une année – –

5. Engagements conditionnels envers des banques
et clients à l'étranger 4 784 6 141

Total 1, 2, 3, 4 et 5 **1 006 018** **421 746**

en % de la somme du bilan
(moyenne des 3 dernières années) 4,43 1,78

Total des placements à l'étranger

selon l'art. 32 du Règlement d'affaires **1 171 832** **605 340**

Engagements conditionnels envers des banques et clients à l'étranger

(4 784) **(6 141)**

Total général des actifs à l'étranger selon DEC **1 167 048** **599 199**

¹ Ces placements à terme consistent exclusivement en des opérations de mise et de prise en pension qui sont toutes couvertes par des obligations d'Etat.

² Y compris placements (bills BNS) et avoirs giro auprès de la Banque nationale suisse (BNS)

Bilan par monnaies

Actifs	CHF	USD ¹	EUR ²	Autres monnaies	Total
	CHF 1000	CHF 1000	CHF 1000	CHF 1000	CHF 1000
Liquidités	329 347	1 029	30 351	1 498	362 225
Créances résultant de papiers monétaires	1 199 207	1	2	2	1 199 211
Créances sur les banques	183 107	98 536	360 826	45 286	687 756
Créances sur la clientèle	2 339 261	1 447	19 070	1 914	2 361 692
Créances hypothécaires	15 609 781				15 609 781
Portefeuilles de titres et de métaux précieux destinés au négoce	8 725	0	1	1	8 727
Immobilisations financières	3 322 125	5 113	50 098	1 907	3 379 243
Participations	31 744		0		31 744
Immobilisations corporelles	203 590				203 590
Comptes de régularisation	67 640				67 640
Autres actifs	423 454	20	5	45	423 523
Total des actifs portés au bilan	23 717 981	106 147	460 352	50 653	24 335 133
Prétentions à livraison résultant d'opérations de caisse sur devises, d'opérations à terme sur devises et d'opérations sur options de change	316 576	68 348	217 019	36 610	638 553
Total des actifs	24 034 557	174 495	677 371	87 263	24 973 686³

¹ Cours d'inventaire pour actifs et passifs portés au bilan au 31.12.2010: CHF 0,9321 (2009: CHF 1,0338)

² Cours d'inventaire pour actifs et passifs portés au bilan au 31.12.2010: CHF 1,2504 (2009: CHF 1,4831)

³ Différence de MCHF 7 par rapport au total des actifs / des passifs en raison d'opérations à terme sur devises non compensées

Passifs	CHF	USD ¹	EUR ²	Autres monnaies	Total
	CHF 1000	CHF 1000	CHF 1000	CHF 1000	CHF 1000
Engagements envers les banques	53 615	8 188	3 317	1 947	67 067
Engagements envers la clientèle sous forme d'épargne et de placements	15 029 295		246 065		15 275 360
Autres engagements envers la clientèle	3 563 297	90 410	196 158	43 711	3 893 576
Obligations de caisse	452 573				452 573
Prêts de la centrale d'émission de lettres de gage et emprunts	1 482 000				1 482 000
Comptes de régularisation	123 853				123 853
Autres passifs	346 871	416	283	43	347 613
Correctifs de valeurs et provisions	745 342				745 342
Réserves pour risques bancaires généraux	607 188				607 188
Capital-actions	186 400				186 400
Réserves légales générales	239 185				239 185
Autres réserves	834 045				834 045
Propres actions	(45 026)				(45 026)
Bénéfice reporté	1 520				1 520
Bénéfice de l'exercice	124 437				124 437
Total des passifs portés au bilan	23 744 596	99 013	445 823	45 701	24 335 133
Obligations de livraison résultant d'opérations de caisse sur devises, d'opérations à terme sur devises et d'opérations sur options de change	315 948	68 398	217 534	36 680	638 560
Total des passifs	24 060 544	167 411	663 357	82 381	24 973 693³
Position nette par monnaie	(25 987)	7 084	14 013	4 882	

Informations concernant les opérations hors bilan

(en milliers de CHF)

	31.12.2009	31.12.2010
Répartition des engagements conditionnels		
Garanties de couverture de crédit et assimilables	51 399	180 221
Garanties de prestations de garantie et assimilables	44 107	38 285
Engagements irrévocables	801	846
Autres engagements conditionnels ¹	10 724	10 724
Total	107 031	230 077
Dépôts fiduciaires	12 223	9 850

¹ Responsabilité solidaire à titre d'organe (taxe sur la valeur ajoutée): p.m.

Instruments financiers dérivés ouverts

(en milliers de CHF)

	Instruments de négoce		Montant des sous-jacents
	Valeur de remplace- ment positive	Valeur de remplace- ment négative	
Instruments de taux			
Contrats à terme, y c. FRAs	–	–	–
Swaps	–	–	–
Futures			
Options (OTC)			
Options (traded)			
Devises / Métaux précieux			
Contrats à terme	31 193	30 855	608 606
Swaps combinés sur intérêts/devises	–	–	–
Futures			
Options (OTC)	19	19	2 221
Options (traded)			
Titres de participation / Indices			
Contrats à terme	–	–	–
Swaps	–	–	–
Futures			
Options (OTC)			
Options (traded)	7	7	
Dérivés de crédit			
Credit Default Swaps	–	–	–
Total Return Swaps	–	–	–
First-to-Default Swaps	–	–	–
Autres dérivés de crédit	–	–	–
Autres			
Contrats à terme	–	–	–
Swaps	–	–	–
Futures			
Options (OTC)	–	–	–
Options (traded)			
Total 2010 avant considération des contrats de netting			
	31 220	30 882	610 828
Total 2009	6 956	6 740	425 833
		Valeurs de rempla- cement positives (cumulé)	Valeurs de rempla- cement négatives (cumulé)
Total 2010 après considération des contrats de netting			
		79 208	98 748
Total 2009		68 044	20 967

	Instruments de «hedging»		
	Valeur de remplacement positive	Valeur de remplacement négative	Montant des sous-jacents
Instruments de taux			
Contrats à terme, y c. FRAs			
Swaps	21 309 ¹	47 401 ¹	1 500 000 ¹
Futures	–	–	–
Options (OTC)	26 132 ¹	21 595 ¹	3 200 000 ¹
Options (traded)	–	–	–
Devises / Métaux précieux			
Contrats à terme	–	–	–
Swaps combinés sur intérêts/devises	–	–	–
Futures	–	–	–
Options (OTC)	–	–	–
Options (traded)	–	–	–
Titres de participation / Indices			
Contrats à terme	–	–	–
Swaps	–	–	–
Futures			
Options (OTC)			
Options (traded)	1 677 ²		19 500 ²
Dérivés de crédit			
Credit Default Swaps			
Total Return Swaps	–	–	–
First-to-Default Swaps	–	–	–
Autres dérivés de crédit	–	–	–
Autres			
Contrats à terme	–	–	–
Swaps	–	–	–
Futures	–	–	–
Options (OTC)	–	–	–
Options (traded)	–	–	–
Total 2010 avant considération des contrats de netting	49 117	68 996	4 719 500
Total 2009	61 097	14 236	4 421 245

¹ Dans le cadre de l'ALM de la banque

² Dans le cadre des immobilisations financières

–: La BEKB | BCBE n'effectue pas de telles opérations

Valeurs patrimoniales gérées et avoirs administrés

(en millions de CHF)

	2009	2010
Valeurs patrimoniales gérées (valeurs en dépôt)		
Valeurs patrimoniales avec mandat de gestion intégral	4 433	4 526
Valeurs patrimoniales sans mandat de gestion intégral	15 791	15 822
Valeurs patrimoniales dans instruments de placement collectifs gérés en propre	67	125
Valeurs patrimoniales gérées (valeurs en dépôt)	20 291	20 474
<i>Nombre de dépôts de la clientèle</i>	<i>97 900</i>	<i>101 146</i>
Afflux/sorties nets d'argent frais dans valeurs patrimoniales gérées (valeurs en dépôt)		
	(32)	232
Ventilation des valeurs patrimoniales gérées selon domicile du client		
Domicile Suisse	18 769	19 085
Domicile étranger	1 521	1 389
Total	20 291	20 474
Avoirs administrés (avoirs de la clientèle)		
Valeurs patrimoniales avec mandat de gestion intégral	4 433	4 526
Placements fiduciaires, dépôts à terme, obligations de caisse, comptes courants avec caractère de placement et comptes d'épargne	137	174
Avoirs administrés avec mandat de gestion intégral (avoirs de la clientèle)	4 571	4 700
Valeurs patrimoniales sans mandat de gestion intégral	15 791	15 822
Valeurs patrimoniales dans instruments de placement collectifs gérés en propre	67	125
Placements fiduciaires, dépôts à terme, obligations de caisse, comptes courants avec caractère de placement et comptes d'épargne	15 506	16 046
Autres avoirs administrés (avoirs de la clientèle)	31 363	31 994
Avoirs administrés (avoirs de la clientèle, y c. comptage à double)	35 934	36 694
dont comptés à double	738	525
Afflux/sorties nets d'argent frais dans les avoirs administrés (avoirs de la clientèle)	388	312

Les *avoirs administrés* de la clientèle (avoirs de la clientèle) et les *afflux/sorties nets d'argent frais* sont déterminés selon DEC. Les patrimoines de la clientèle (avoirs de la clientèle) englobent tous les fonds gérés ou conservés dans un but de placement. En font partie les fortunes placées dans des fonds, fortunes institutionnelles sous gestion, fortunes sous dépôt de clients privés, fortunes avec mandat de gestion, Global Custodians, patrimoines dans des instruments de placement gérés en propre, placements fiduciaires, dépôts à terme, obligations de caisse, comptes courants avec caractère de placement et comptes d'épargne. Par contre, les dépôts de conservation et de transaction purs ne font pas partie des patrimoines gérés. Il s'agit en l'occurrence de fortunes déposées au seul titre de conservation et de transaction, dans le cas desquelles la banque se restreint à la conservation et à l'encaissement, sans fournir de prestations supplémentaires. Pendant l'année sous revue, il n'y a pas eu de reclassification entre les patrimoines administrés de la clientèle déposés à titre de conservation et les autres patrimoines de la clientèle.

Les *mandats de gestion* englobent les avoirs administrés de la clientèle, pour lesquels la BEKB | BCBE décide comment les fonds doivent être placés.

L'*argent frais* est défini comme suit: somme des afflux de patrimoines de nouveaux clients, perte de patrimoines de clients par suite de la dénonciation de relations d'affaires, ainsi que l'afflux/sortie de patrimoines de clients existants. Les produits d'intérêt et de dividende ne comptent pas comme argent frais. Les fluctuations de marché et de devises, ainsi que les tarifs et frais ne sont pas non plus considérés comme afflux/sortie d'argent frais. Les charges d'intérêt sur crédits sont en revanche comptées comme sorties d'argent frais.

Informations concernant le compte de résultat

(en milliers de CHF)

2009

2010

Répartition du résultat des opérations de négoce

Plus-values sur

– opérations de négoce de titres	4 172	2 108
– opérations de négoce de devises	16 172	17 664
– opérations de négoce de monnaies y c. agio médailles	4 592	2 817
– opérations de négoce de métaux précieux	488	84
Total	25 425	22 673

Répartition des charges du personnel

Salaires	114 586	115 915
Prestations sociales	10 594	10 522
Contributions à des institutions de prévoyance en faveur du personnel	10 562	10 822
Autres charges de personnel	11 067	10 678
Total	146 809	147 936

Répartition des autres charges d'exploitation

Coûts des locaux	6 938	6 893
Charges informatiques (TED), machines, mobilier, véhicules et autres installations	37 446	44 840
Autres charges d'exploitation	51 074	52 973
Total	95 458	104 706

Répartition des amortissements sur les actifs immobilisés

Participations	4 875	6 507
Immeubles	5 154	5 277
Autres immobilisations corporelles	9 396	9 107
Total	19 425	20 892

Répartition des correctifs de valeurs, provisions et pertes

Correctifs de valeurs et provisions pour risques inhérents		
A) aux créances sur la clientèle	16 045	14 217
B) aux immobilisations financières à revenu fixe	3 596	3 340
Correctifs de valeurs et provisions sur autres risques commerciaux	450	2 650
Autres provisions	14 570	8 977
Pertes y c. différences de caisse, moins recouvrements	442	32
Total	35 103	29 215

Produits extraordinaires

Dissolution de provisions qui ne sont plus nécessaires à l'exploitation	44	5 668
Dissolution de réserves pour risques bancaires généraux		
– pour l'indemnisation de la garantie de l'Etat	3 211	3 228
– pour le paiement de prestations en vue d'amoindrir les risques de migration informatique (TED)	19 374	59 866
– l'amortissement de goodwill	7 000	7 000
Gains réalisés sur les aliénations de participations	6 352	659
Produit de la réalisation de produits structurés	12 050	
Autres produits extraordinaires		11
Total	48 032	76 431

2009

2010

Charges extraordinaires

Constitution de réserves pour risques bancaires généraux		
– attribution d'ordre général	64 000	50 000
Indemnisation de la garantie de l'Etat	3 211	3 228
Paiement de prestations en vue d'amoindrir les risques de migration informatique (TED)	19 374	59 866
Utilisation pour amortissements de goodwill	7 000	7 000
Autres charges extraordinaires		11
Total	93 585	120 105

Charges fiscales

Charges d'impôts courants sur le revenu	37 450	35 500
Total	37 450	35 500

Réductions d'impôts non considérées
sur les reports de pertes

	–	–
Avoirs fiscaux non activés pour des raisons de prudence	89 479	96 124

Impôts hypothétiques latents sur le revenu, calculés
à des taux fiscaux théoriques sur des appréciations
de placements non soumis aux impôts

– –

Rapport d'indemnisation

Publication selon l'art. 663b^{bis} et l'art. 663c CO

1. Membres du Conseil d'administration

	Jürg Rieben, Président dès le 21.05.2008	Peter Kappeler, Président jusqu'au 20.05.2008	Thomas Rufer, Vice-président	Kathrin Anderegg-Dietrich	Daniel Bloch Konrad Bratschi, jusqu'au 20.05.2008	Werner Funk, † 02.11.2010	Rudolf Grüning	Dieter Jäggi, jusqu'au 20.05.2008	Rudolf Stämpfli	Sandra von May-Granelli	Rudolf Wehrli	Total Conseil d'administration	
Défraiement (en milliers de CHF)													
Indemnités selon modèle de défraiement													
– fixe 2010	300	40	40	40	40	37	40	40	40	40	40	617	
– fixe 2009	300	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	620	
– variable 2010	300	40	40	40	40	37	40	40	40	40	40	617	
– variable 2009	300	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	620	
Indemnités pour la collaboration dans des comités													
– 2010	60	20	10			9		10		10		119	
– 2009	60	20	10			10		10		10		120	
Actions													
– fixe 2010	45	23	23	23	23	6	23	23	23	23	23	209	
– fixe 2009	35	22	22	22	13	9	22	9	13	22	22	211	
– variable 2010	45	23	23	23	23	6	23	23	23	23	23	209	
– variable 2009	35	22	22	22	13	9	22	9	13	22	22	211	
Charges de prévoyance													
– 2010	57											57	
– 2009	57											57	
Total défraiements 2010	807	0	145	135	125	0	95	125	0	135	125	135	1 827
Total défraiements 2009	786	44	144	134	106	18	90	124	18	116	124	134	1 839
Prêts/Crédits 2010	n.a.	500	80	n.a.	n.a.	250	n.a.	3 079	7 670	11 579			
Prêts/Crédits 2009	n.a.	500	80	n.a.	n.a.	250	n.a.	3 252	7 454	11 536			
Nombre d'actions 2010	2 364	n.a.	2 181	1 701	476	n.a.	n.a.	1 500	n.a.	476	1 430	1 752	11 880
Nombre d'actions 2009	2 014	n.a.	1 881	1 401	176	n.a.	380	1 400	n.a.	176	1 130	1 452	10 010

Indemnités

Les indemnités versées aux membres du Conseil d'administration et à ses comités se basent sur le modèle de défraiement publié intégralement à la page 181 s. Ce modèle se compose d'une partie fixe et d'une partie variable.

Le prix d'acquisition des actions nominatives s'est chiffré à CHF 90.– par action (cours moyen déterminant pour l'acquisition: CHF 236,71); les actions restent bloquées pendant cinq ans. Les conditions correspondent à celles qui sont appliquées à l'intéressement des collaborateurs de la banque. Dans le cas des défraiements publiés dans le tableau ci-dessus, il s'agit de montants régularisés en fonction des périodes.

Aucune prestation en nature n'est versée aux membres du Conseil d'administration.

Outre les paiements effectués en vertu du modèle de défraiement du Conseil d'administration, aucun honoraire ou émolument supplémentaire selon ch. 5.1 de la directive Corporate Governance de la SIX Swiss Exchange (RLCG du 29.3.2006) et art. 663b^{bis} al. 2, ch. 1 et 9 CO n'a été versé aux membres du Conseil d'administration.

La BEKB | BCBE n'accorde pas de cautionnements, d'obligations de garantie, de constitutions de gage en faveur de tiers et d'autres garanties au sens de l'art. 663b^{bis} al. 2, ch. 6 CO.

Prêts

Pour les relations d'affaires avec des membres du Conseil d'administration ou des sociétés dominées par eux, les processus, sûretés et conditions concernant l'octroi de crédit, le traitement et la surveillance sont identiques à ceux appliqués aux autres clients. Les prêts aux membres du Conseil d'administration ont été accordés sur la base d'une couverture à 82 pour cent (année précédente 83 pour cent). Afin de satisfaire aux exigences de publication selon l'art. 663b^{bis} CO, les membres du Conseil d'administration se sont déclarés d'accord de renoncer au secret bancaire selon l'art. 47 de la loi sur les banques en ce qui concerne leurs relations d'affaires actives.

Participations à la société

Le canton de Berne détient 4800000 actions nominatives avec 51,5 pour cent des droits de vote. Cela dit, il n'y a pas d'autres actionnaires importants dont la participation excède 5 pour cent des droits de vote. La BEKB | BCBE n'accorde pas de programmes d'options sur actions ou d'autres instruments financiers. Il n'existe aucun droit de conversion. Aucun membre du Conseil d'administration ne détient un nombre d'actions qui donnerait droit à plus de 0,1 pour cent des droits de vote.

2. Membres du Directoire

Défraiement (en milliers de CHF)	Jean-Claude Nobili Responsable du Directoire		Total Directoire	
	2009	2010	2009	2010 ¹⁾
Salaire				
– fixe	457	456	1 525	1 621
– variable	200	200	620	750
Actions				
– fixe	55	56	154	158
– variable	55	56	154	158
Prestations en nature	–	–	–	–
Charges de prévoyance	203	203	682	728
Total défraiements	970	971	3 136	3 415

¹⁾ Le Directoire compte un membre supplémentaire depuis le 1^{er} septembre 2010.

Dans le cas des défraiements publiés dans le tableau ci-dessus, il s'agit de montants régularisés en fonction des périodes.

Les membres du Directoire détiennent le nombre suivant d'actions nominatives de la BEKB | BCBE:

	2009	2010
Jean-Claude Nobili, responsable du Directoire	7 983	8 333
Hanspeter Rüfenacht, responsable de la division Conseil et vente	2 800	2 700
Stefan Gerber, responsable de la division Grands clients et région de Soleure	2 250	2 250
Johannes Hopf, responsable de la division Production et exploitation	1 511	1 961
Alois Schärli, responsable de la division Finances (depuis le 1 ^{er} septembre 2010)	n. a.	1 125

Toutes les parts aux droits de vote sont inférieures à 0,1 pour cent.

Indemnités

La BEKB | BCBE ne paie pas d'indemnités de départ.

Prêts

Prêts/Crédits (en milliers de francs)	2009	2010
Total Directoire	3 975	5 155
dont montant le plus élevé		
– Stefan Gerber	1 450	1 370

Pour les relations d'affaires avec des membres du Directoire, les processus, sûretés et conditions concernant l'octroi de crédit, le traitement et la surveillance sont identiques à ceux appliqués aux autres clients. Les membres du Directoire bénéficient des conditions préférentielles usuelles dans la branche, à l'instar de celles accordées à tous les collaborateurs de la BEKB | BCBE. Le responsable du Directoire a renoncé à celles-ci. 100 pour cent des prêts ont été accordés sur base couverte.

3. Anciens membres du Conseil d'administration/ Conseil consultatif et du Directoire

La BEKB | BCBE n'a pas de Conseil consultatif. Elle ne verse pas d'indemnités aux anciens membres du Conseil d'administration ou du Directoire. Les prêts et crédits à d'anciens membres du Conseil d'administration ou du Directoire sont accordés aux conditions usuelles du marché et sur base couverte. Ils ne sont dès lors pas soumis à publication.

4. Indemnités et prêts à des personnes proches

Selon l'art. 663^{bis} CO, les indemnités et prêts qui ont été accordés à des personnes proches des membres actuels ou anciens du Conseil d'administration, du conseil consultatif ou du Directoire à des conditions de marché inhabituelles, doivent être publiées. L'octroi de prêts obéit aux conditions et garanties usuelles du marché. De la sorte, ces prêts ne doivent pas être publiés. La BEKB | BCBE ne verse pas d'indemnités à des personnes proches.

Fonds nets générés (FNG)

(en milliers de CHF)

2009

2010

Les fonds nets générés correspondent en économie d'entreprise au free cash flow.

La BEKB | BCBE les calcule comme suit:

+ Bénéfice de l'exercice après impôts	117 953	124 437
+ Amortissements	19 425	20 892
+ Constitution de correctifs de valeurs et provisions	102 527	96 950
Constitutions ressortant du résultat (sans redispersions) ¹	37 544	46 269
Régularisation d'intérêts compromis	983	681
Attribution aux réserves pour risques bancaires généraux	64 000	50 000
./. Dissolutions/utilisations conformes à l'objectif de correctifs de valeurs et provisions	(53 356)	(98 855)
Dissolutions ressortant du résultat (sans redispersions ni reports) ¹	(8 611)	(10 344)
Paiement de la garantie de l'Etat à partir des réserves pour risques bancaires généraux	(3 211)	(3 228)
Paiement pour risques de migration à partir des réserves pour risques bancaires généraux	(19 374)	(59 866)
Utilisations conformes à l'objectif	(22 160)	(25 418)
+ Constitution de régularisations	21 634	18 340
./. Dissolution de régularisations	(22 248)	(18 169)
= fonds générés (financement interne)	185 935	143 594
+ Désinvestissements	1 276	122
./. Investissements	(40 185)	(25 704)
+ Investissements dans des participations non nécessaires à l'exploitation	–	–
= Fonds nets générés	147 026	118 012

Les fonds nets générés en 2010 de **118,0 millions de francs** (2009: 147,0 millions) s'entendent **avant utilisation du bénéfice**, remboursements de capital, indemnisation de droits de souscription et investissements dans des participations non nécessaires à l'exploitation.

¹ Redispersions brutes de correctifs de valeurs présentées comme constitution et dissolution

56 716

55 991

Les utilisations se montent à/sont proposées comme suit:

en millions de CHF	2009	2010
./. Utilisation du bénéfice (dividende)	44,7	47,5
./. Remboursement de capital	–	–
./. Investissements dans des participations non nécessaires à l'exploitation	–	–

Publication selon l'Ordonnance sur les fonds propres (Bâle II)

Approche

La BEKB | BCBE a décidé d'appliquer les prescriptions remaniées relatives aux fonds propres (Bâle II) dès le 1^{er} janvier 2008. Les données se rapportant auxdites prescriptions sont publiées d'une part dans le chapitre sur la gestion des risques (informations qualitatives, page 88 ss.) et d'autre part dans le présent chapitre (informations quantitatives). L'ordonnance «Bâle II» propose différentes approches pour calculer les exigences de fonds propres pour les risques en matière de crédit, les risques du marché et les risques opérationnels. La BEKB | BCBE a opté pour les approches suivantes:

Risques en matière de crédit:

- Approche standard suisse (AS-CH)
- Correctifs de valeurs: déduction forfaitaire des correctifs de valeurs et des provisions inscrits au passif
- Produits dérivés: méthode de la valeur de marché
- Atténuation du crédit: approche de substitution (art. 47, al. 1, lit. d OFR)
- Transactions adossées à des sûretés: approche simple
- Crédits lombards: approche simple
- Notations externes: lorsque disponibles, les notations émises par Standard & Poor's sont utilisées pour les classes de postes «Gouvernements centraux et banques centrales», «Banques et négociants en valeurs mobilières», «Corporations de droit public» et «Entreprises»
- La compensation monétaire de groupe se restreint aux possibilités légales en la matière offertes par la loi; les éventuelles conventions contractuelles de compensation ne sont pas applicables.

Risques du marché:

- Approche «de minimis»

Risques opérationnels:

- Approche de l'indicateur de base

Les indications qualitatives figurent dans le chapitre Management des risques (pages 88 ss.)

Cercle de consolidation

En vertu de l’art. 6, al. 2 OFR, le cercle de consolidation pour les dispositions en matière de fonds propres et de répartition des risques englobe toutes les sociétés du groupe actives dans le secteur financier au sens des art. 11 et 13 de l’OB. C’est pourquoi seule la BEKB | BCBE est concernée par les exigences en matière de publication. Les autres filiales du groupe incluses dans les comptes consolidés en vertu de l’art. 23a OB (voir page 237) ne sont pas actives de manière prépondérante dans le secteur financier.

Les principales participations non consolidées aux fins de détermination des fonds propres sont traitées comme suit:

Raison sociale	Siège	Activité	Traitement pour détermination des fonds propres	
			Déduction	Pondération
RTC Real-Time Center AG	Köniz	Centre de calcul		X
Centrale des lettres de gage des banques cantonales suisses	Zurich	Institut d’émission de lettres de gage	X	
Jungfraubahn Holding AG	Interlaken	Chemin de fer de montagne		X
Victoria-Jungfrau Collection AG	Interlaken	Hôtel		X
Legando AG	Schwerzenbach	Développement de logiciels		X
BioMedCredit AG	Muri près Berne	Octroi de crédits dans les secteurs de la biotechnologie et de la technique médicinale		X
Entris Operations AG	Muri près Berne	Société de production		X

Par rapport à l’année précédente, le cercle de consolidation n’a pas changé.

Fonds propres pouvant être pris en compte et fonds propres requis

(en milliers de francs)

	31.12.2009	31.12.2010
Fonds propres de base bruts ¹	1 869 014	1 945 242
<i>dont instruments innovants</i>	–	–
Eléments à déduire des fonds propres de base ²	(86 393)	(59 541)
Fonds propres de base ajustés pouvant être pris en compte (tier 1)	1 782 621	1 885 701
Fonds propres complémentaires (tier 2) et supplémentaires (tier 3) pouvant être pris en compte	–	–
Autres déductions des fonds propres complémentaires, des fonds supplémentaires et de la totalité du capital ³	–	–
Fonds propres pouvant être pris en compte selon OFR	1 782 621	1 885 701
Risques en matière de crédit (approche standard suisse)	741 898	744 554
<i>dont risques liés à l'évolution du cours des titres de participation du portefeuille de la banque</i>	<i>37 460</i>	<i>21 325</i>
Risques sans contrepartie (approche suisse standard)	48 206	48 196
Risques du marché (approche «de minimis»)	12 565	14 519
Risques opérationnels (approche de l'indicateur de base)	68 296	70 408
Déduction pour correctifs de valeurs et provisions ⁴	(40 561)	(41 126)
Fonds propres requis selon OFR⁵	830 404	836 551
Excédent de fonds propres selon OFR	952 217	1 049 150
Part de fonds propres pouvant être pris en compte par rapport aux fonds propres requis (degré de couverture des fonds propres) selon l'approche standard suisse (en pour-cent)	214,7	225,4
Ratio tier 1 de la BRI selon l'approche standard suisse (en pour-cent) ⁶	17,2	18,0

¹ Après utilisation des bénéfices

² Positions nettes longues de certains titres de participation ainsi que déductions selon note de bas de page 3

³ Déduction des participations dans des sociétés du secteur financier, ne devant pas être consolidées, ainsi que pour des transactions non exécutées. Selon l'art. 31 OFR, celles-ci doivent notamment être déduites paritairement du capital propre de base ajusté et du capital propre complémentaire. Lorsque la banque ne dispose pas de fonds propres complémentaires ou ne dispose que d'un montant insuffisant, les déductions excédentaires correspondantes sont imputées sur les fonds propres de base ajustés.

⁴ Selon l'art. 62 OFR, il y a lieu, dans le cadre de l'approche standard suisse (SA-CH), de déduire de la somme des positions pondérées 75 pour cent des correctifs de valeurs et provisions portés au passif du bilan à titre de couverture des positions soumises à des exigences de fonds propres.

⁵ En raison de la garantie limitée du canton, la BEKB | BCBE ne peut pas faire valoir la réduction de 12,5 pour cent pour les banques cantonales (art. 33, al. 3 OFR).

⁶ Fonds propres pouvant être pris en compte en pour-cent des positions pondérées du risque, plus fonds propres nécessaires convertis en unités équivalentes par multiplication avec le facteur 12,5 pour les risques du marché et pour les positions de transactions non exécutées

Encours de crédits selon groupes de contrepartie

(en milliers de francs)

Encours de crédits ¹	Gouvernements centraux et banques centrales	Banques et négociants en valeurs mobilières
Créances résultant de papiers monétaires	1 198 834	
Créances sur les banques	171 000	509 345
Créances sur la clientèle	4 931	
Créances hypothécaires		
Titres de créance dans les immobilisations financières	730 409	310 110
Comptes de régularisation	10 369	
Autres actifs	219 070	53 467
Total au 31.12.2010	2 334 613	872 923
Total au 31.12.2009	2 548 555	800 536
Opérations hors bilan		
Engagements conditionnels		114 436
Engagements irrévocables		
Engagements de libérer et d'effectuer des versements supplémentaires		
Crédits par engagement		
Total au 31.12.2010	–	114 436
Total au 31.12.2009	–	5 776

¹ Contrepartie au sens de l'OFR, sans liquidités, positions sans contrepartie et engagements avec caractère de participation

² Pour la BEKB | BCBE, est réputée PME si aucun des critères suivants n'est dépassé:

somme du bilan: CHF 10 millions, chiffre d'affaires: CHF 20 millions, effectifs: 50

Autres institutions	Entreprises	Clientèle privée et PME ²	Autres postes	Total
		211	166	1 199 211
52	6 892		466	687 756
1 413 688	406 858	536 214		2 361 692
20 963	774 917	14 813 901		15 609 781
566 149	1 529 593			3 136 262
28 725			28 546	67 640
965	8 063	758	141 200	423 523
2 030 542	2 726 324	15 351 084	170 379	23 485 865
1 480 197	2 543 146	14 713 908	175 896	22 262 239
305	72 427	42 908	0	230 077
165 718			80 111	245 829
		84 904		84 904
166 023	72 427	127 812	80 112	560 810
164 332	136 169	131 769	8	438 054

Atténuation réglementaire des risques en matière de crédits

(en milliers de francs)

Encours de crédits ¹	Couverts par des sûretés	Couverts par des gages immobiliers	Autres encours de crédits ²	Total
Gouvernements centraux et				
banques centrales	1 555		2 334 540	2 336 095
<i>dont produits dérivés³</i>			18 329	18 329
Banques et négociants en valeurs				
mobilières			1 007 866	1 007 866
<i>dont produits dérivés³</i>			77 368	77 368
Autres institutions		14 801	2 098 912	2 113 713
<i>dont produits dérivés³</i>			1 143	1 143
Entreprises	50 000	683 399	2 063 504	2 796 903
<i>dont produits dérivés³</i>			10 139	10 139
Clientèle privée et PME	8 874	14 293 843	1 345 133	15 647 849
<i>dont produits dérivés³</i>			974	974
Autres postes			635 837	635 837
<i>dont produits dérivés³</i>				–
Total au 31.12.2010	60 429	14 992 042	9 485 792	24 538 262
Total au 31.12.2009	55 357	14 311 225	9 756 735	24 123 317

¹ Contrepartie au sens de l'OFRR, sans actifs sans contrepartie et engagements avec caractère de participation. Les encours de crédits sont indiqués après compensation monétaire de groupe selon OFRR. Les postes hors-bilan ont été convertis en leur équivalent crédits.

² Notamment crédits lombards et crédits non couverts

³ Le risque de contrepartie pour produits dérivés a été évalué au moyen de la méthode de la valeur de marché.

Encours de crédits selon la classe de pondération-risque

(en milliers de francs)

Encours de crédits après substitution ¹	0%	25%
Gouvernements centraux et banques centrales	2 376 140	
<i>dont produits dérivés²</i>	<i>18 329</i>	
Banques et négociants en valeurs mobilières	291 681	410 642
<i>dont produits dérivés²</i>		<i>55 421</i>
Autres institutions		1 514 099
<i>dont produits dérivés²</i>		
Entreprises	34 250	1 354 414
<i>dont produits dérivés²</i>	<i>1 677</i>	
Clientèle privée et PME	64 044	
<i>dont produits dérivés²</i>		
Autres postes	591 724	
<i>dont produits dérivés²</i>		
Total au 31.12.2010	3 357 839	3 279 154
Total au 31.12.2009	4 189 802	2 352 735

¹ Contrepartie au sens de l'OFR, sans actifs sans contrepartie et engagements avec caractère de participation. Les encours de crédits sont indiqués après compensation monétaire de groupe selon OFR. Les postes hors-bilan ont été convertis en leur équivalent crédit. Pour l'atténuation du crédit, la BEKB | BCBE applique l'approche de substitution. Les encours de crédits sont attribués au groupe de contrepartie qui se forme après une éventuelle substitution.

² Le risque de contrepartie pour produits dérivés a été évalué au moyen de la méthode de la valeur de marché.

35%	50%	75%	100%	150%	250%	Total
	104		8 529			2 384 773
						18 329
	227 293	79 014	71	1 395		1 010 096
	21 947					77 368
10 166	569 340	3 684	24 390			2 121 679
	1 143					1 143
264 528	111 955	418 870	562 492	393		2 746 903
			8 462			10 139
12 713 440	210 741	2 212 828	412 718	25 204		15 638 975
		974				974
			44 113			635 837
12 988 134	1 119 433	2 714 397	1 052 313	26 991		- 24 538 262
12 302 216	1 006 982	2 800 913	1 432 897	37 772		- 24 123 317

Risques géographiques en matière de crédits

Les prêts à la clientèle à l'étranger pondérés en fonction du risque représentent moins de 15% du total des prêts à la clientèle pondérés en fonction du risque. C'est pourquoi, aucune répartition géographique ne sera présentée.

Représentation géographique des prêts à la clientèle à l'étranger constituant un risque

Les prêts à la clientèle à l'étranger pondérés en fonction du risque représentent moins de 15% du total des prêts à la clientèle pondérés en fonction du risque. C'est pourquoi, aucune répartition géographique ne sera présentée.

Produits dérivés de crédit en portefeuille

La BEKB | BCBE n'a pris aucun engagement en matière de produits dérivés de crédit, ni comme donneur ni comme preneur de garantie.

Risques de variation des taux d'intérêts concernant le portefeuille

Les chiffres clés de la gestion de la structure du bilan de la BEKB | BCBE au 31.12.2010 figurent dans le tableau ci-après:

	Valeur effective	Benchmarks	Explications
Sensibilité des revenus	CHF -6 / +3 millions ¹	CHF 10 à 15 millions ²	Modification de la valeur de marché des fonds propres pour un changement concomitant de taux d'intérêts de +/- 1%
Modification de la valeur en espèces des fonds propres (ensemble du bilan)	-2,38% / +1,16%	5 bis 10% ²	Modification de la valeur de marché du capital propre en cas de variation parallèle du taux d'intérêt de +/- 1%
Excédent de fonds propres	125,4%	≥ 20%	Excédent de fonds propre pouvant être pris en compte et de fonds propres requis selon l'approche standard suisse

¹ Des réserves pour risques bancaires généraux, 50 millions de francs sont écartés par an pendant la période de planification financière 2010–2013, afin de couvrir la sensibilité des revenus. De la sorte, la capacité d'endosser des risques augmente de 7,5 points de pourcentage sur la base de la valeur des fonds propres.

² Dans le cas d'un niveau d'intérêt du marché monétaire et du marché des capitaux inférieur à 3% (situation d'intérêt extrême)

